

¹Und Bileam sprach zu Balak: Baue mir hier sieben Altäre und schaffe mir her sieben Farren und sieben Widder.²Balak tat, wie ihm Bileam sagte; und beide, Balak und Bileam, opferten je auf einem Altar einen Farnen und einen Widder.³Und Bileam sprach zu Balak: Tritt zu deinem Brandopfer; ich will hingehen, ob vielleicht mir der HERR begegne, daß ich dir ansage, was er mir zeigt. Und ging hin eilend.⁴Und Gott begegnete Bileam; er aber sprach zu ihm: Sieben Altäre habe ich zugerichtet und je auf einem Altar einen Farnen und einen Widder geopfert.⁵Der HERR aber gab das Wort dem Bileam in den Mund und sprach: Gehe wieder zu Balak und rede also.⁶Und da er wieder zu ihm kam, siehe, da stand er bei dem Brandopfer samt allen Fürsten der Moabiter.⁷Da hob er an seinen Spruch und sprach: Aus Syrien hat mich Balak, der Moabiter König, holen lassen von dem Gebirge gegen Aufgang: Komm, verfluche mir Jakob! komm schilt Israel!⁸Wie soll ich fluchen, dem Gott nicht flucht? Wie soll ich schelten, den der HERR nicht schilt?⁹Denn von der Höhe der Felsen sehe ich ihn wohl, und von den Hügeln schaue ich ihn. Siehe, das Volk wird besonders wohnen und nicht unter die Heiden gerechnet werden.¹⁰Wer kann zählen den Staub Jakobs und die Zahl des vierten Teils Israels? Meine Seele müsse sterben des Todes der Gerechten, und mein Ende werde wie dieser Ende!¹¹Da sprach Balak zu Bileam: Was tust du an mir? Ich habe dich holen lassen, zu fluchen meinen Feinden; und siehe, du segnest.¹²Er antwortete und sprach: Muß ich das nicht

¹And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.²And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.³And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the LORD will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.⁴And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.⁵And the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.⁶And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.⁷And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.⁸How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom the LORD hath not defied?⁹For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.¹⁰Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!¹¹And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.¹²And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?¹³And Balak said unto him,

halten und reden, was mir der HERR in den Mund gibt?¹³ Balak sprach zu ihm: Komm doch mit mir an einen andern Ort, von wo du nur sein Ende sehest und es nicht ganz sehest, und fluche mir ihm daselbst.¹⁴ Und er führte ihn auf einen freien Platz auf der Höhe Pisga und baute sieben Altäre und opferte je auf einem Altar einen Farren und einen Widder.¹⁵ Und (Bileam) sprach zu Balak: Tritt her zu deinem Brandopfer; ich will dort warten.¹⁶ Und der HERR begegnete Bileam und gab ihm das Wort in seinen Mund und sprach: Gehe wieder zu Balak und rede also.¹⁷ Und da er wieder zu ihm kam, siehe, da stand er bei seinem Brandopfer samt den Fürsten der Moabiter. Und Balak sprach zu ihm: Was hat der HERR gesagt?¹⁸ Und er hob an seinen Spruch und sprach: Stehe auf, Balak, und höre! nimm zu Ohren was ich sage, du Sohn Zippors!¹⁹ Gott ist nicht ein Mensch, daß er lüge, noch ein Menschenkind, daß ihn etwas gereue. Sollte er etwas sagen und nicht tun? Sollte er etwas reden und nicht halten?²⁰ Siehe, zu segnen bin ich hergebracht; er segnet, und ich kann's nicht wenden.²¹ Man sieht keine Mühe in Jakob und keine Arbeit in Israel. Der HERR, sein Gott, ist bei ihm und das Drommeten des Königs unter ihm.²² Gott hat sie aus Ägypten geführt; seine Freudigkeit ist wie eines Einhorns.²³ Denn es ist kein Zauberer in Jakob und kein Wahrsager in Israel. Zu seiner Zeit wird Jakob gesagt und Israel, was Gott tut.²⁴ Siehe, das Volk wird aufstehen, wie ein junger Löwe und wird sich erheben wie ein Löwe; es wird sich nicht legen, bis

Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.¹⁴ And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.¹⁵ And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the LORD yonder.¹⁶ And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.¹⁷ And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the LORD spoken?¹⁸ And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:¹⁹ God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?²⁰ Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.²¹ He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the LORD his God is with him, and the shout of a king is among them.²² God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.²³ Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!²⁴ Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he

es den Raub fresse und das Blut der Erschlagenen saufe.²⁵ Da sprach Balak zu Bileam: Du sollst ihm weder fluchen noch es segnen.²⁶ Bileam antwortete und sprach zu Balak: Habe ich dir nicht gesagt, alles, was der HERR reden würde, das würde ich tun?²⁷ Balak sprach zu ihm: Komm doch, ich will dich an einen Ort führen, ob's vielleicht Gott gefalle, daß du daselbst mir sie verfluchst.²⁸ Und er führte ihn auf die Höhe des Berges Peor, welcher gegen die Wüste sieht.²⁹ Und Bileam sprach zu Balak: Baue mir hier sieben Altäre und schaffe mir sieben Farren und sieben Widder.³⁰ Balak tat, wie ihm Bileam sagte, und opferte je auf einem Altar einen Farren und einen Widder.

eat of the prey, and drink the blood of the slain.²⁵ And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.²⁶ But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the LORD speaketh, that I must do?²⁷ And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.²⁸ And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.²⁹ And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.³⁰ And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.